

Programma

Venerdì 1° Ottobre 2010 - Ore 12
Sala NotaAntica

Mozart

Adagio e Fuga in Do minore K.V. 546

Tchaikovsky

*Andante cantabile dal quartetto op. 11 N°1
in Re maggiore*

Beethoven

Quartetto op. 18 N° 4 in Do minore

L'occasione nasce grazie ad un fortuito incontro tra Fabien Gram e Paolo Sarri proprio in occasione della manifestazione Mondomusica 2009.

Talmente immediata è stata l'intesa tra le filosofie costruttive del M° Navea Vera, di Paolo Sarri, e del M° Fabien Gram, che oggi, a distanza di solo un anno, l'amore per la musica e per il bel suono hanno reso possibile la realizzazione degli strumenti e degli archi di cui ascolterete la voce.

The opportunity arose thanks to a chance encounter between Fabien Gram and Paolo Sarri that took place exactly during Mondomusica 2009.

The understanding of the building philosophies shared by M° Navea Vera, Paolo Sarri, and M° Fabien Gram was indeed immediate and now, after one year only, the love for music and beautiful sound has led to the creation of instruments and bows whose voice will be heard soon.

CREMONA
Mondomusica

SALONE INTERNAZIONALE
DEGLI STRUMENTI MUSICALI
D'ARTIGIANATO E DEGLI ACCESSORI PER LA LIUTERIA

www.cremonamondomusica.it

ideazione e stampa - cal.ci.ir ©2010 - www.cal.ci.punroir.net

Sarà possibile vedere
e provare gli
strumenti che avete
ascoltato presso lo
Stand n°295/296

Commoventi Visioni di Suoni

Daniel Navea Vera e Fabien Gram

*“Due Grandi Maestri Artigiani
in grado di plasmare la Materia
trasformandola in Musica”*

Poignant of Visions of Sound

Daniel Navea Vera and Fabien Gram

*“Two Great craftsmen-masters
capable to shape material
turning it into music”*



Venerdì 1° Ottobre 2010, Ore 12
Sala NotaAntica



L'Atelier d'Archeterie nasce a Cremona nell'anno 2008 per riunire due eccellenze dell'archetteria Italiana: Il M° Daniel Tobias Navea Vera e l'esperto di archi Paolo Sarri.



Esperto di meccanica e storia dell'archetteria, Paolo Sarri dirige per alcuni anni il laboratorio del Maestro Giovanni Lucchi.

Nel 2008, sentendo l'esigenza di esprimere le proprie idee costruttive e stilistiche in piena indipendenza, fonda il marchio D.T. Navea Vera & Sarri, per il quale cura la selezione dei materiali da costruzione, la progettazione, e la comunicazione pubblicitaria.

Da quasi due anni tiene un blog divulgativo/informativo sugli archi dedicato ai musicisti: il "Paolo's Blog".

Considerato il documento più completo dedicato alla storia e alla meccanica degli archi, completamente open source.

As expert of mechanics and bowmaking history, Paolo Sarri managed Maestro Giovanni Lucchi's workshop for several years.

In 2008, feeling the need to express his creative ideas and style on an independent basis, he established DT Navea Vera & Sarri, where he takes care of raw material selection as well as planning and advertising.

Since nearly two years, he has released a popular/tutorial blog about bows, known as "Paul's Blog" dedicated to musicians. It is completely "open-source" and is considered as the most exhaustive document depicting the history and mechanics of bows.

Commoventi Visioni di Suoni



Artigiano in attività fin dal 1979, il Maestro Navea Vera per anni ha alternato la costruzione all'insegnamento; sia al Centro di Formazione Professionale per archettai della regione Lombardia (CFP), che all' IPIALL, Scuola Internazionale di Liuteria "A. Stradivari".

Nell'arco di più di trenta anni molti sono stati i musicisti che si sono innamorati dei suoi archi; Boris Belkin, John Patitucci, Ilya Grybert, Franco Petracchi, solo per citarne alcuni.

Attualmente si dedica interamente al restauro e alla costruzione.

Craftsman since 1979, M° Navea Vera spent many years sharing his time between bowmaking and teaching at the "Professional Bowmaking Training Center of Lombardy Region" (PFC), and "IPIALL, International School of Violin Making "A. Stradivari".

Since more than thirty years, many musicians have been captured by his bows: Boris Belkin, John Patitucci, Ilya Grybert, Franco Petracchi, just to name a few.

Currently he is entirely devoted to restoration and bowmaking.

Atelier d'Archeterie was established in Cremona in 2008 with the aim to join two excellent figures of Italian bowmaking: Maestro Daniel Tobias Navea Vera and the bow expert Paolo Sarri.

D.T. Navea Vera & Sarri
ATELIER d'ARCHETERIE
CREMONA

Web: www.atelierdarcheterie.com

E-mail: info@atelierdarcheterie.com

Via Sicardo Vescovo 15

26100 Cremona - Italia

Tel: +39 (0)372 55232

Cell: +39 347 6758527



Commoventi Visioni di Suoni



Jakob Ludwig

Violoncello

Germania

Dopo gli studi a Essen con Maria Kliegel e con l'Amadeus Quartett, si è perfezionato per un anno con Janos Starker alla Indiana University di Bloomington (USA) e per due anni con Pierre Fournier alla International Menuhin Music Academy di Gstaad (Svizzera).

Concertino dell'Orchestra del Teatro alla Scala e della Filarmonica della Scala, fa parte del gruppo Entr'acte. Ha collaborato con importanti musicisti come Pierre Amoyal e Alexander Lonquich e ha suonato come Solista con i Solisti Veneti diretti da Claudio Scimone, la United Europe Chamber Orchestra e I Cameristi della Scala.

Particolare successo hanno riscosso i suoi recital per violoncello solo per gli Amici della Musica di Udine e altre Società di concerti italiane e straniere. Ha inciso per le case discografiche Ducale, Rhona Classics e Thymallus.

After his musical education in Essen with Kliegel Maria and the Amadeus Quartett, he improved himself during a year course with Janos Starker at the Indiana University in Bloomington (USA) and a two year-course with Pierre Fournier at the International Menuhin Music Academy in Gstaad (Switzerland).

Concertino in the Orchestra of the Teatro alla Scala and the Filarmonica della Scala, he makes part of the Entr'acte group. He has cooperated with important musicians such as Pierre Amoyal and Alexander Lonquich and has played as soloist with the Solisti Veneti directed by Claudius Scimone, the United Europe Chamber Orchestra and I Cameristi della Scala.

A particular success was gained by his recitals for cello for the Friends of Music of Udine and other Italian and foreign concerts companies. He has recorded for several companies as: Ducale, Rhona Classics and Thymallus.

Violoncello

Poignant Visions of Sound

David Abrahamyan

Viola

Armenia

Giovane Violista nato in Armenia, solista di Viola con i "Salzburg Chamber Soloists" e i "Russian Virtuosi of Europe", ha iniziato i suoi studi con Oleg Lev.

Ha inoltre studiato con Patinka Kopek, Tabea Zimmermann, Yuri Bashmet, Antoine Tamestit e Diemut Poppen, ha suonato musica da camera con artisti come: Boris Belkin, Levon Chilingiryan, Wolfgang Meyer, Daishin Kashimoto, Liviu Prunaru, Yuri Zishlin, Alexander Chaushyan or Ashley Wass.

Ha suonato alla Konzerthaus di Berlino, al Concertgebouw di Amsterdam, all' Auditorio Principe Felipe di Oviedo oltre ad aver eseguito concerti in tutto il mondo come: USA, Italia, Francia, Inghilterra, Germania, Spagna, Sud America e Canada.

Ha inciso due CD sia come solista che con il Zishlin Piano Quartet per la Dutch Records Company.

Dal 2010 è Docente nel corso di Master presso il Conservatorio di Tilburg in Olanda.

Young Viola player born in Armenia, solo Viola of Salzburg Chamber Soloists and Russian Virtuosi of Europe, started his studies with Oleg Lev.

Also studied with Patinka Kopek, Tabea Zimmermann, Yuri Bashmet, Antoine Tamestit and Diemut Poppen has played chamber music with artists like Boris Belkin, Levon Chilingiryan, Wolfgang Meyer, Daishin Kashimoto, Liviu Prunaru, Yuri Zishlin, Alexander Chaushyan or Ashley Wass...

Performed at the Konzerthaus in Berlin, Concertgebouw in Amsterdam, Auditorio Principe Felipe in Oviedo...and played concert all over the world like USA, Italy, France, England, Germany, Spain, South America and Canada.

Has recorded two CDs as a soloist and with the Zishlin Piano Quartet with Dutch Records Company.

Since 2010 he is Teacher at the Master degree in Tilburg Conservatory in The Netherlands.

Viola



Fabien Gram

Nato a Bruxelles nel 1964 da una famiglia di musicisti, **Fabien Gram** ha iniziato il suo apprendistato nella costruzione del violino all'età di quattordici anni. Dopo aver trascorso tre anni con un liutaio belga, Mr Devylder, **Fabien Gram** ha perfezionato la sua arte, imparando la riparazione di questo strumento da Thadeusz Wyganowski Odle, il violinista polacco e liutaio al quale una volta era affidata la cura dei violini di alcuni tra i più grandi musicisti come Arthur Grumiaux, Henryk Szeryng, Paul Tortelier e Salvatore Accardo.

Durante questo periodo, **Fabien Gram** ha anche imparato a suonare il violino.

Nel 1986 ha ricevuto apprezzamenti da Yehudi Menuhin, che ha firmato uno dei suoi strumenti. Nel 1987, ha fondato il suo primo laboratorio, proprio nel centro storico di Bruxelles: "L'Atelier de Lutherie Gram". Lola Bobesco è stata una dei primi a riconoscere il lavoro di **Fabien Gram**. Nell'ultima parte della sua carriera, ha suonato con un violino fatto da lui all'età di solo diciassette anni. Dal 1999 condivide il suo tempo tra il Belgio e la Francia, dove ha aperto un secondo laboratorio. Oggi, i suoi strumenti si possono trovare in tutto il mondo. Sono strumenti spesso scelti dai musicisti che partecipano alle principali competizioni internazionali, come il "Concours Reine Elisabeth" (Concorso Regina Elisabetta) svoltosi nel 2001 in Belgio.

Born in Brussels in 1964 to a family of musicians, **Fabien Gram** started his violin making apprenticeship when he was fourteen years old. After spending three years with a Belgian violin maker, Mr Devylder, **Fabien Gram** perfected his art by learning instrument adjustment from Thadeusz Geisler Wyganowski, the Polish violinist and violin maker who was once entrusted with the violins of some of the greatest players like Arthur Grumiaux, Henryk Szeryng, Paul Tortelier and Salvatore Accardo.

During this period, **Fabien Gram** also learned to play violin.

In 1986 he received encouragement from Yehudi Menuhin, who signed one of his instruments. In 1987, he founded his first own workshop in the ancient center of Brussels: "L'Atelier de Lutherie Gram". Lola Bobesco was one of the first to recognise **Fabien Gram's** work. In the latter part of her career, she played a violin he made when he was only seventeen years old. Since 1999 he share his time between Belgium and France, where he has opened a second workshop. Today, his instruments can be found all over the world. They are often instruments of choice for musicians competing in major international competitions, such as the 2001 "Concours Reine Elisabeth" (Queen Elisabeth Competition) in Belgium.

Fabien Gram Liutaio
12 rue Neuve
10160 Rigny-le-Ferron (France)
Web: www.fabiengram.com
Email: fabiengram@gmail.com





Yuri Zhislin
Primo Violino
Russia

"L'esecuzione del Concerto per violino di Tchaikovsky da parte di **Yuri Zhislin** al St John's Smith Square del 25 giugno si è rivelata come una delle più emozionanti e soddisfacenti della stagione.

"Musical Opinion, Luglio 2004 **Yuri Zhislin** è stato recentemente descritto dalla rivista Strad come "un musicista con un talento lirico e un temperamento veramente romantico".

Nato nel 1974 nella famiglia di musicisti del noto violinista russo Grigori Zhislin, **Yuri** ha iniziato lo studio del violino nella sua nativa Mosca per poi proseguire i suoi studi al Royal College of Music di Londra. Nel 1993, per la Radio della BBC, **Yuri** è citato come uno dei "Due Giovani Musicisti dell'Anno". **Zhislin** si è esibito in concerti con numerose orchestre in tutta Europa, USA, Sud America, Giappone, Australia e Nuova Zelanda. Recenti apparizioni a Londra hanno incluso recitals alla Wigmore Hall e al King's Place oltre ad una performance al Concerto di Glazunov alla St. John's Smith Square.

Molto richiesto come musicista da camera, **Yuri** appare regolarmente nei festival di violino e viola di tutto il mondo. I suoi partners di musica da camera annoverano nomi come: Maria Joao Pires, Dmitry Sitkovetsky, Michael Collins, Natalie Clein, Chloe Hanslip e Ashley Wass. **Yuri** è presente in concerti in duetto con la moglie, la famosa violinista russa Natalia Lomeiko, in Europa, Giappone e Nuova Zelanda. Il loro CD congiunto per l'etichetta Naxos uscirà nel 2010.

Yuri è il fondatore e direttore artistico dei "Russian Virtuosi of Europe", un ensemble che riunisce alcuni tra i migliori giovani musicisti russi dell'Europa occidentale. L'ensemble ha debuttato con successo in un concerto nella Wigmore Hall nel 2004, proseguendo con una serie di concerti e tours in tutta Europa e Sud America, ottenendo entusiastiche recensioni sulla stampa. **Zhislin** è attualmente professore di violino e viola presso il Royal College of Music di Londra e tiene corsi di perfezionamento in Bulgaria, Spagna, Olanda, Svezia e Giappone.

Il CD del recital d'esordio di **Zhislin** per l'etichetta Somm nel 2005 con il pianista greco George Lazaridis è stata accolta con grande successo di critica.

"...Virtuosità senza sforzo, intonazione impeccabile dalle tinte calde...un'esecuzione veramente bella."
The Strad, novembre 2004

Violini

Maria Kousnetsova
Secondo Violino
Russia



Nata il 1 novembre 1991 a Riazan, in Russia, da una famiglia di musicisti, inizia a studiare il violino all'età di cinque anni ed alla stessa età fa la sua prima apparizione in pubblico.

A partire dal 2002 studia col M° Igor Volochine, ex primo violino dell'Orchestra Statale di Mosca e docente presso i Conservatori di Parigi e Versailles.

Ha partecipato a numerosi festival, tra cui il Festival di Giovani Talenti e i Festival Natalizi del Museo delle Belle Arti di Riazan, gli Incontri Musicali della Fondazione Walton e La Mortella (Ischia), Internazionali Oleg Kagan Music Fest di Kreuth, le stagioni concertistiche di Pieve a Elci e Campo Io Feno (isola d'Elba).

Il 1 gennaio 2008, ha partecipato al Concerto di Capodanno presso il Teatro Comunale di Firenze in qualità di solista, con le Orchestre della Scuola di Musica di Fiesole, in collaborazione con il M. Luc Baghdassarian.

Viene premiata da numerosi concorsi, tra cui il Concorso Internazionale per Giovani Violinisti di Canel-en-Roussillon (2001, I premio), Concorso Internazionale "Andrea Postacchini" di Fermo (2005, II premio), Concorso Nazionale "Luigi Nono" di Venaria Reale (2006, I premio), Concorso Internazionale "David Oistrakh" di Mosca (2007, II premio, I non assegnato), Concorso "Nuovi Orizzonti" di Arezzo (2007, I premio).

Attualmente studia con il M° Pavel Vernikov presso la Scuola di Musica di Fiesole e partecipa alle master-class tenute dal M. Salvatore Accardo presso la Fondazione Walter Stauffer di Cremona.

Born in Riazan, Russia, on 1 November 1991, in a family of musicians, she began studying the violin when she was five years old and, at the same age, she gave her first public performance.

Since 2002, she has been studying with Igor Volochine, former first violinist of the State Orchestra in Moscow and teacher at the Conservatories in Paris and Versailles.

She has performed in concerts for various festivals, including the Festival of Young Talents of the Belle Arti Museum in Riazan, the Incontri Musicali of the Fondazione William Walton e La Mortella (Ischia), the Internazionale Oleg Kagan Music Fest at Kreuth, the festivals of Pieve a Elci and Campo Io Feno (Elba). On January 1st 2008 she performed as a soloist at the New Year's Eve concert at the Teatro Comunale in Florence with the Orchestras of the Scuola di Musica di Fiesole directed by Luc Baghdassarian.

She has won prizes in several competitions, including the Young Violinists' Competition of Canel-en-Roussillon, International Contest "Andrea Postacchini" at Fermo, National Contest "Luigi Nono" at Venaria Reale, "David Oistrakh" International Competition in Moscow, Contest "Nuovi Orizzonti" at Arezzo.

She is currently studying with Pavel Vernikov and Olesandr Semchuk at the Scuola di Musica in Fiesole and participates to the master-classes of Salvatore Accardo at the Walter Stauffer Foundation in Cremona.

"The performance of Tchaikovsky's Violin Concerto by **Yuri Zhislin** at St John's, Smith Square, on 25 June proved to be one of the Seasons most exciting and satisfying."

Musical Opinion, July 2004 **Yuri Zhislin** was recently described by the Strad magazine as "a musician with a lyrical talent and a truly Romantic temperament".

Born in 1974 into the musical family of well-known Russian violinist Grigori Zhislin, **Yuri** began studying the violin in his native Moscow and later continued his studies at the Royal College of Music in London.

Yuri became the BBC Radio Two Young Musician of the Year in 1993.

Zhislin has given recitals and performed in concerts with numerous orchestras throughout Europe, the USA, South America, Japan, Australia and New Zealand. Recent appearances in London have included recitals at the Wigmore Hall and King's Place and a performance of the Glazunov Concerto at St. John's Smith Square.

In high demand as a chamber musician, **Yuri** regularly appears both on the violin and the viola at festivals around the world. His chamber music partners have included Maria Joao Pires, Dmitry Sitkovetsky, Michael Collins, Natalie Clein, Chloe Hanslip and Ashley Wass. **Yuri** appears in duo concerts in Europe, Japan and New Zealand with his wife, the outstanding Russian violinist Natalia Lomeiko. Their joint CD for Naxos will be released in 2010.

Yuri is the founder and Artistic Director of the Russian Virtuosi of Europe, an ensemble that brings together some of the finest young Russian musicians based in Western Europe. The ensemble gave its successful Wigmore Hall debut concert in 2004 and has since enjoyed a series of concerts and tours throughout Europe and South America, which have received enthusiastic reviews in the media.

Zhislin is currently a professor of violin and viola at the Royal College of Music in London and gives masterclasses in Bulgaria, Spain, Holland, Sweden and Japan.

Zhislin's debut recital CD for the Somm label in 2005 with Greek pianist George Lazaridis has been received with great critical acclaim.

"...effortless virtuosity, impeccable intonation and warmly hued tone.... a really fine performance."
The Strad, November 2004

Poignant
of Visions
Sound